extraneous noise (ruido externo)

Término

Término
extraneous noise

Idioma
Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad
Humanidades y de las Artes (406)

Disciplina
Cinematografía (474)

Temática
Sonido

Definición del término
Noise which is not part of, or associated with, or essential to the movie at all. In other words, it is the unwanted and accidental background noise that must be deleted from all the movie tracks (dialogue track, sound effects track, and music track) before the mixing process.

Fuente / Autor (del término)
Holman, T. (2010). Sound for Film and Television. Londres: Routledge.

Contexto del término
This type of microphone limits extraneous noises on the set, which can, however, make the recording sound displaced or hollow (though this can be corrected during the mixing process).

Fuente / Autor (del contexto)
Whittington, W. (2007). Sound Design and Science Fiction. Austin: University of Texas Press.

Español

Equivalente en español
ruido externo

Categoría gramatical
Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español
México (Mex.) (192)

Definición del término en español
Ruido o sonido de baja intensidad y/o perturbador que no es parte de ni es esencial para la película; es decir, es el sonido de fondo no deseado y accidental que debe ser eliminado del audio de la película.

Fuente / Autor (del término en español)
Roxana Uzquiano

Contexto del término en español
Las técnicas de reducción de ruido externo rompen con el sistema de acoplamiento que se observa en la Figura 3.7, ya sea, eliminando la fuente, rompiendo el canal o protegiendo al receptor.

Fuente / Autor (del contexto en español)
Cosme, I. (2008). Estudio experimental de ruido en películas termosensor basadas en silicio-germanio depositadas por plasma con aplicación en microbolómetros. (Tesis de grado, Instituto Nacional de Astrofísica, Óptica y Electrónica).

Notas para la traducción

Opciones no recomendadas
ruido extraño